Porównanie tłumaczeń I Jana 4:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I my obejrzeliśmy i świadczymy, że ― Ojciec wysłał ― Syna Zbawiciela ― świata. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A my widzieliśmy i świadczymy gdyż Ojciec wysyłał Syna Zbawiciela świata |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A my zobaczyliśmy i świadczymy,\* że Ojciec posłał Syna jako Zbawiciela świata.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I my obejrzeliśmy i świadczymy, że Ojciec wysłał Syna, Wybawcę świata. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A my widzieliśmy i świadczymy gdyż Ojciec wysyłał Syna Zbawiciela świata |

1. 1) <x>500 1:14</x>; <x>500 15:27</x>; <x>690 1:1-2</x>; <x>680 1:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 2:11</x>; <x>500 3:17</x>; <x>500 4:42</x> [↑](#footnote-ref-3)